
MELLOMKIRKELIG RÅD

OSLO

27.-28.5.98

Saksliste

Sak MKR 20/98

ÅRSRAPPORT OG REGNSKAP KUI 1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

MELLOMKIRKELIG RÅD

OSLO

27-28 MAI 1998

MKR-SAK 20/98

ÅRSRAPPORT OG REGNSKAP KUI 1997

Saksbehandler

Estrid Hessellund

Til behandling i Mellomkirkelig Råd kommer KUIs Årsrapport og regnskap for 1997 for Kirkens U-landsinformasjon.

Årsrapporten og regnskapet er ettersett og godkjent av KUIs prosjektkomite. Men formelt sett er det Mellomkirkelig Råd som godkjenner dette.

KUIs årsrapport og regnskap legges deretter fram for Kirkemøtet som vedlegg til de sentralkirkelige råds Årsmelding for 1997.

Regnskapet for KUI er gjort opp med et underskudd på kr. 24.0032,30.

Til orientering for Rådet ligger også et revidert budsjett for KUIs virksomhet i 1998 på bakgrunn av en reduksjon i tildelingen fra NORAD på 180.000kr.

Forslag til vedtak:

Mellomkirkelig Råd vil uttrykke anerkjennelse til KUI for et godt utført arbeid i 1997. Rådet godkjenner KUIs regnskap for 1997.



MELLOMKIRKELIG RÅD

OSLO

27-28 MAI 1998

MKR-SAK 20/98

ÅRSRAPPORT OG REGNSKAP KUI 1997

Saksbehandler

Estrid Hessellund

Til behandling i Mellomkirkelig Råd kommer KUIs Årsrapport og regnskap for 1997 for Kirkens U-landsinformasjon.

Årsrapporten og regnskapet er ettersett og godkjent av KUIs prosjektkomite. Men formelt sett er det Mellomkirkelig Råd som godkjenner dette.

KUIs årsrapport og regnskap legges deretter fram for Kirkemøtet som vedlegg til de sentralkirkelige råds Årsmelding for 1997.

Regnskapet for KUI er gjort opp med et underskudd på kr. 24.0032,30.

Til orientering for Rådet ligger også et revidert budsjett for KUIs virksomhet i 1998 på bakgrunn av en reduksjon i tildelingen fra NORAD på 180.000kr.

Forslag til vedtak:

Mellomkirkelig Råd vil uttrykke anerkjennelse til KUI for et godt utført arbeid i 1997. Rådet godkjenner KUIs regnskap for 1997.

SV

kirkenes u-landsinformasjon

CHURCH OF NORWAY DEVELOPMENT EDUCATION SERVICE

NORAD
Avdeling for kultur og samfunnskontakt
PB 8034 Dep.
0030 Oslo



KIRKERÅDET
UNDERHAUGSVEIEN 15
POSTBOKS 5913
MAJORSTUA
0308 OSLO 3
TELEFON 22 93 27 50
FAX 22 93 28 29

Oslo, 24.4.98

Vår ref: 97/28-10

VEDR. RAMMEAVTALE OM INFORMASJONSSTØTTE Prosjektnr. GLO-030-508

Vedlagt oversendes fra Kirkens U-landsinformasjon (KUI):

* **Årsrapport 1997 og revisorbekreftet regnskap for 1997** for Kirkens U-landsinformasjon. Årsrapport og regnskap er godkjent av KUIs prosjektkomite. Årsrapport og regnskap godkjennes formelt i Mellomkirkelig Råd på møte 27.-28.5.1998. KUIs årsrapport/regnskap legges videre frem for Kirkemøtet 1998 som vedleg til De sentralkirkelige råds årsmelding.

Vedlagt følger også rapport og revidert regnskap fra Delta Internasjonalt (KFUK-KFUM) som er tilknyttet KUI som "enkeltstøtteorganisasjon".

* 1 eks. av informasjonsmateriell og relevante rapporter fra 1997

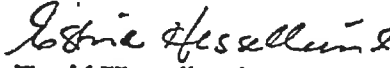
* Revidert budsjett for KUI 1998 på basis av NORADs tildelingsbrev. Budsjettet er godkjent av KUIs prosjektkomite.

Vi står gjerne til disposisjon med supplerende opplysninger om det måtte være ønskelig.

Vennlig hilsen

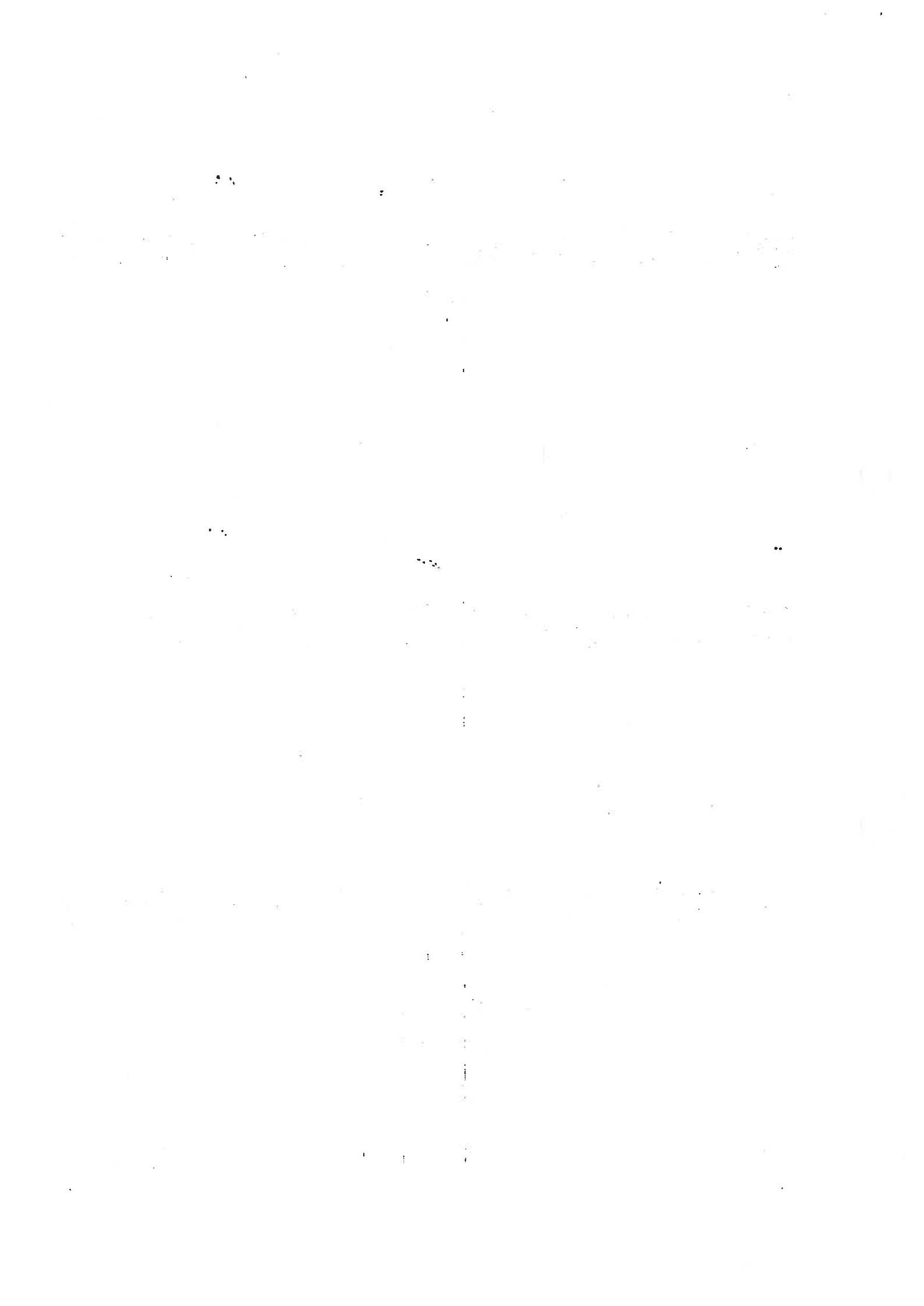
KIRKERÅDET


Erling J. Pettersen
Direktør

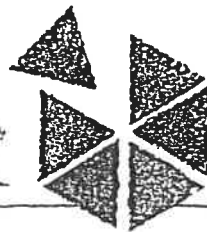

Estrid Hessellund
Daglig/faglig leder KUI

Kopi: Arnfinn Nygård, RORG-koordinator

Arkiv: 713/17-21



delta



INTERNATIONAL
PARTNERSHIPS
YWCA - YMCA

KUI
V/ Estrid Hesselund
Underhaugsveien 15
0308 Oslo

INTERNASJONALT

KFUK-KFUM

Fax 22 93 28 29

Oslo 23.04.98

Rapport på informasjonsstøtte fra NORAD 1997

Delta Internasjonalt mottok i 1997 kr 25.000,- under rammeavtalen KUI har for informasjonsstøtte fra NORAD. Midlene ble tildelt en barnefestival, men ble omdisponert jmf KUI's styrevedtak 8/97. Midlene er derfor øremerket i forbindelse med utarbeiding av en informasjons og programpakke for ungdom; "Sammen i forandring".

Pakken, som skal bestå av 2 videofilmer og et arbeidshefte, er blitt meget forsinket under utarbeiding. Den første filmen, ungdomsfilmen, foreligger, og har vært vist i ulike sammenhenger, mens den andre filmen som omhandler mikrokreditt fremdeles ikke er ferdig. Dette skyldes at en av våre frivillige, som har påtatt seg oppgaven med redigering – på tross av gjentatt purring – fremdeles ikke har klart å levere fra seg et ferdig produkt. Arbeidet med arbeidsheftet er stanset opp i påvente av at begge filmene er slutført for å sikre at heftet omhandler begge filmene på en god måte. Vi beklager denne forsinkelsen på det sterkeste, og forsikrer om at vi har gjort alt i vår makt for å prøve å fremskynde prosessen. Pakken forventes slutført og markedsført slik at enheter og grupper kan ta den i bruk i sitt programarbeid fra høsten 1998.

I 1997 har følgende arbeid vært gjennomført:

- Videofilm 1, "Forandring fryder", er fullført og tatt i bruk ved enkelte tilfeller. Den er blant annet benyttet for Ten Sing prosjektet som en forberedelse til deres reise til India, på enkelte av Norges KFUK-KFUM's ettårige lederkurs for 16'åringer, på Norges KFUK-KFUM's årlige ledertreningskurs "BOLK" for kommende ettåringer, samt i flere konfirmantgrupper og på ulike tenåringsleirer. Filmen har fått meget god respons, og utmerker seg ved at det er ungdoms stemmer fra Sør som blir hørt. Det er en meget positiv film som ikke først og fremst viser fattigdommen i landet, men synliggjør at folk kan og vil endre sin livssituasjon. Fra ungdom som har sett filmen har det kommet kommentarer som "jammen de ser jo glade ut".
- Det er nedlagt mange arbeidstimer fra Prosjekt og Informasjonssekretær samt frivillige i utarbeiding av Arbeidsheftet: "Sammen i forandring". Det er lagt vekt på å finne arbeidsmetoder som involverer og utfordrer brukerne til selv å ta aktiv handling. Arbeidsheftet tar opp i seg tematikk fra filmene, men går videre utover dette, og stiller spørsmål om hva vi kan lære av utfordringene vi får fra Sør. Arbeidet med arbeidsheftet er delevis fullført, men har stoppet opp i påvente av videofilm 2. For at arbeidsheftet skal være sakssvarende må komiteen som utarbeider arbeidsheftet ha sett et utkast til denne filmen for eventuelt å foreta sluttkorrigeringer i arbeidsheftet.

Arbeidsheftet legger opp til 12 samlinger med opplegg for samtale og aktiviteter. Heftet stiller spørsmål og oppfordrer brukerne til selv å ta aktiv del i forandring av sine nærmiljøer.

- Videofilm 2; "Forandring innenfra – mikrocredit som en ny menneskerett?" er nesten ferdig. Et foreløpig utdrag av filmen ble vist på en konferanse om mikrocredit arrangert av Strømmestiftelsen høsten 1997, i forbindelse med utdelingen av "Selvhjelpsprisen". I dette fora, der norsk bistandsmiljøer var sterkt representert, høstet filmen mye ros. Bl.a. falt kommentaren: "Det er første gang i min tid i bistandsarbeid jeg har sett en film som udelt viser Bangladesh og mulighetene der i et positivt lys". Sluttarbeidet med denne filmen har foreløpig strandet på at en av våre frivillige, som har påtatt seg arbeidet med redigeringen, ikke har fulgt oppsatt tidsplan. Dette på tross av sterkt press og gjentatte purringer. Vi beklager dette på det sterkeste, men forventer at filmen blir ferdig innen midten av Mai.

Som dere ser av rapporten er ikke oppsatte mål for denne pakken oppnådd i 1997. Vi har likevel planer for fullførelsen av prosjektet, og regner med at programpakken kan taes i bruk fra høsten 1998.

Planer 1998:

Mai: Utsending av informasjonsbrosjyre til enheter i Norges KFUK-KFUM, Norges KFUK speidere og Norges KFUM speidere

Videofilm 2 fullført.

Videre arbeid med Arbeidsheftet.

Arbeide med å få vist Videofilm 2 på TV, NRK eller TV2

Juni – August: Presentasjon av programpakken på diverse arrangementer i organisasjonene.

Produksjon av programpakken, klargjøring for utsending.

August: Programpakken klar til å taes i bruk som programstoff i enheter.

Desember: Evaluering av prosjektet

På bakgrunn av denne rapporten og med henvisning til planer for 1998 vil vi be om at tilkjente informasjonsmidler for 1997 ikke trekkes tilbake, men fremdeles kan tilfalle prosjektet. Vi vil i såfall levere en fullstendig prosjektrapport med regnskap etter at prosjektet kan anses som fullført.

Vennlig hilsen

Hilde Nygaard

Hilde Nygaard

Prosjekt og informasjonssekretær

Regnskap for programpakke med video og arbeidshefte 1996

Utgifter

Aktivitet	Budsjett	Regnskap 1996
Forberedelser		
Planleggingsmøter	300,00	1.335,00
Forsikring av utstyret	5.000,00	3.840,00
Visum i Bangladesh	570,00	656,66
Vaksine		337,00
Telefonutgifter		226,00
Opptak i Norge		
Reise	2.400,00	2.300,00
Opphold	2.300,00	975,00
Programkostnader		660,50
Opptak i Bangladesh		
Reise	33.900,00	23.392,50
Opphold	960,00	3.897,00
Programkostnader	17.000,00	8.158,00
Andre konstnader		1.562,50
Etterarbeid		
Trykk av arbeidshefter	11.000,00	
Kopiering av filmene	3.400,00	
Trykk av coverbilde		
Teksting		
Stilbildepresentasjon av	1.500,00	
Andakt i stillbilde	1.500,00	
Oversetting	600,00	270,00
Redigering		980,00
Musikk ungdomsfilm		
Markedsføring		
Optrykk av brosjyrer	3.000,00	
Annonser	6.000,00	
Kostnader totalt	89.430,00	48.590,16

Inntekter

Støtte fra KUI til arbeidsheftet 1996	10.000,00	8.000,00
Støtte fra NORAD info. gjennom KUI 1997	25.000,00	
Inntekter totalt	35.000,00	8.000,00

Balanse for prosjektet 1996 (54.430,00) (40.590,16)

Oslo 23.04.98

Hilde Nygaard

Hilde Nygaard
Prosjekt og Informasjonssekretær

Regnskap for programpakke med video og arbeidshefte 1997

Utgifter

Aktivitet	Budsjett	Regnskap 1997
Forberedelser		
Planleggingsmøter	300,00	
Forsikring av utstyret	5.000,00	
Visum i Bangladesh	570,00	
Vaksine		
Telefonutgifter		
Opptak i Norge		
Reise	2.400,00	
Opphold	2.300,00	
Programkostnader		
Opptak i Bangladesh		
Reise	33.900,00	
Opphold	960,00	
Programkostnader	17.000,00	
Andre konstnader		
Etterarbeid		
Trykk av arbeidshefter	11.000,00	
Kopiering av filmene	3.400,00	
Trykk av coverbilde		
Teksting		
Stilbildepresentasjon av DI	1.500,00	
Andakt i stillbilde	1.500,00	
Oversetting	600,00	1.920,00
Redigering		180,00
Musikk ungdomsfilm		1.800,00
		20,00
Markedsføring		
Opptrykk av brosjyrer	3.000,00	
Annonser	6.000,00	
Kostnader totalt		
	89.430,00	3.920,00
Inntekter		
Støtte fra KUI til arbeidsheftet 1996	10.000,00	
Støtte fra NORAD Info. gjennom KUI 1997	25.000,00	25.000,00
Inntekter totalt		
	35.000,00	25.000,00
Balanse for prosjektet 1996	(54.430,00)	21.080,00

Merk:

I 1997 har prosjekt og informasjonssekretær brukt ca. 2 ukers arbeidstid på utarbeiding av arbeidsheftet. Dette tilsvarer ca. 10.000,- kroner.

Oslo 23.04.98

Hilde Nygaard

Hilde Nygaard
Prosjekt og Informasjonssekretær

Balanse for programpakke med video og arbeidshefte 1996 - 1997

	Budsjett	Regnskap 1996 -97
Kostnader	(89.430,00)	(52.510,16)
Inntekter	35.000,00	33.000,00
Balanse	(54.430,00)	(19.510,16)

Underskuddet i regnskapet forsøkes dekket ved at ferdig film tilbys TV, deretter dekkes resten av Delta Internasjonalt.

Merk:

Budsjetterte kostnader for aktivitet utsatt fra 1996/97 til 1998: (26.400,00)

Det gir et forventet underskudd for prosjektet på: (45.910,16)

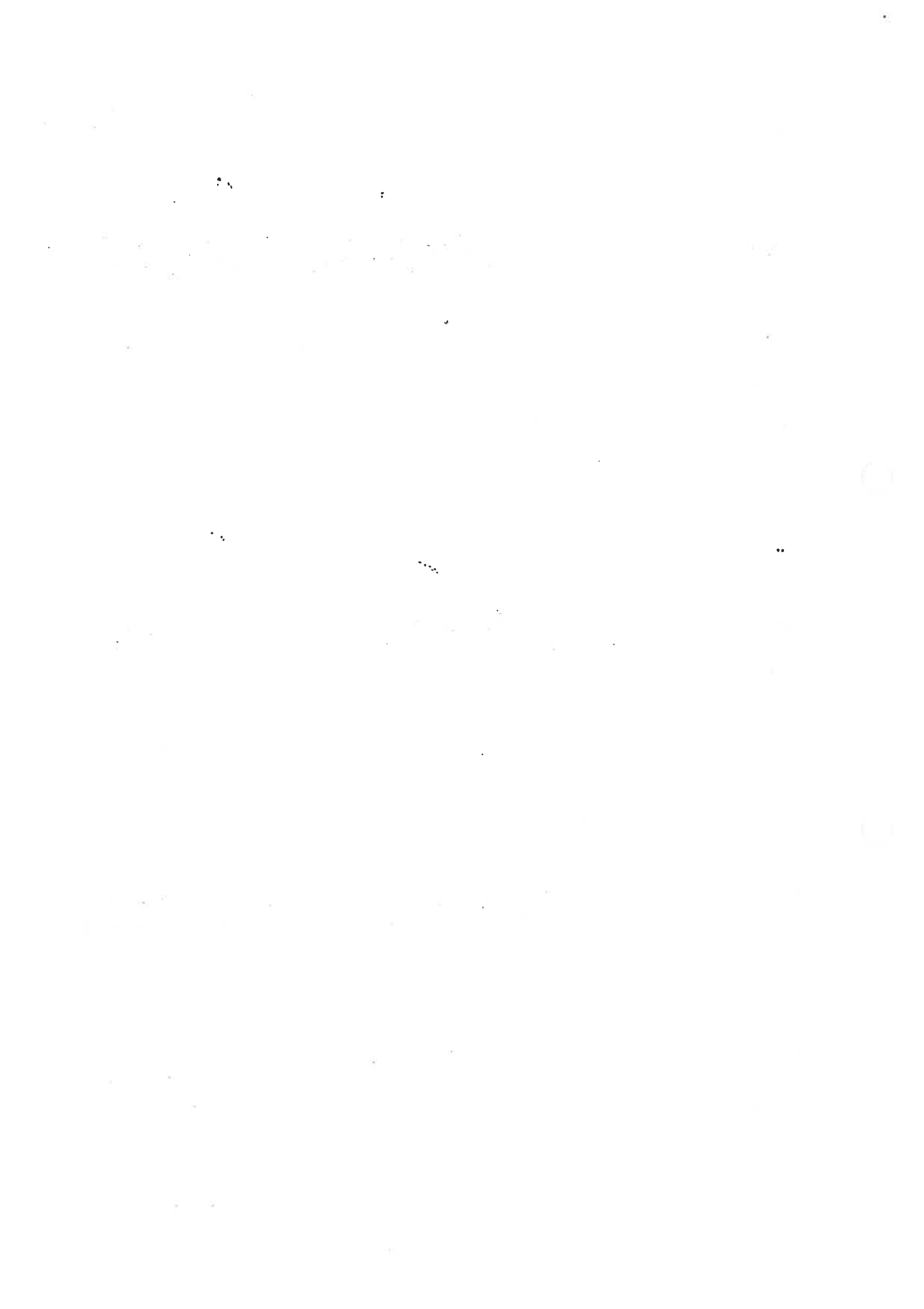
De foreløpig utsatte aktivitetene er ment dekket gjennom bidragene fra KUI. Aktivitetsheftet ventes fullført slik at programpakken kan taes i bruk fra høsten 1998. Videoen ventes ferdig til full lansering i løpet av tidlig sommer 1998.

Mer utfyllende forklaring om årsak til forsinkelser ved prosjektet finnes i vedlagt rapport.

Oslo 23.04.98

Hilde Nygaard

Hilde Nygaard
Prosjekt og Informasjonssekretær



Kirkens U-landsinformasjon (KUI)

Revidert budjett 1998

Innledning

På grunn av redusert informasjonsbevilling fra NORAD for 1998 (søkt kr. 980.000, bevilget kr. 800.000) er det foretatt drastiske endringer i det reviderte budsjett, spesielt på driftssiden. Sivilarbeider i 75 % stilling er tatt bort, og førstesekretær har fått sin stilling redusert fra 75 % til 50 %. I tillegg er selve administrasjonsomkostningene forsøkt redusert vesentlig. Da daglig leder/informasjonsleder selv utfører en del av produksjonsarbeidet i forbindelse med tiltakene, er deler av lønnsomkostningene budsjettet under disse (se note 1).

NORAD-støtten vil bli brukt inn mot alle aktiviteter på budsjettet.

KUI-budsjettet viser ikke hva Den norske kirke totalt sett bruker på informasjon om Nord-Sør-spørsmål. Mellomkirkelig Råd driver et omfattende arbeid med slike spørsmål, bl.a. gjennom konsulent for internasjonale spørsmål (KISP), konsulent for kirke- og samfunnssetiske spørsmål, konsulent for økumenikk og misjon og gjennom konsulentene i Kirkens Informasjonstjeneste. Alle disse yter et viktig bidrag til KUIs arbeid. I tillegg yter Kirkerådet også tilskudd i form av driftsmidler som ikke synliggjøres i budsjett og regnskap. Konkrete tiltak (eks. aktivitet 1.5.) støttes særskilt via Den norske kirkes fondsmidler (Særfond II).

Videre har KUI knyttet til seg flere ressurspersoner som gjør en frivillig innsats. Arbeidet i prosjektkomiteen (styret) og i arbeidsgruppene gjøres av frivillige.

KUI har et bredt kontaktnett i organisasjoner, bispedømmer og menigheter som ikke kan måles i kroner og øre, men som er en del av Den norske kirkes totale informasjonsarbeid om Nord-Sør-forhold.

Kommentarer til budsjettet:

Note 1)

NORAD har bedt oss synliggjøre lønnskostnadene i informasjonsarbeidet (aktivitetene). Derfor er kr. 185.000 i lønn/honorarer og arb.giveravgift/personalkostnader fordelt (plussset på) informasjonstiltakene/aktivitetene slik:

1.1. Kirkeårsperm/gudstjenesteliv	kr. 30.000
1.2. Bibel og menneskerettigheter	kr. 5.000
1.3. Forbruk og rettferd	kr. 10.000
1.5. Internasjonal diakoni	kr. 10.000
1.6. Ansikt til ansikt/kontaktarbeid	kr. 25.000
1.7. Partnerskaps/vennskapskonf.	kr. 25.000
2.1. U-landsavis	kr. 40.000
2.4. Bibelstudiesamarbeid N/S	kr. 25.000
3.1. Forbruk/rettferd	kr. 15.000

INNTEKTSSIDE

1. NORAD tilskudd (KUI 780.000+ Delta I 20.000.)	800.000
2. Salg av materiell	8.000
3. Div. inntekter (porto mm)	2.000
4. Totale inntekter i bevilgningsåret:	810.000

UTGIFTSSIDE

1. Driftsutgifter - se note 1)

Lønnskostnader	175.000	(+ prosj. 185.000, note 1)	
Pensjon	25.000		
Sosiale utgifter (arb.g.avgift)	50.000		
Sivilarbeider	0.000		250.000
Administrasjon/kontorhold			
tlf/porto/papir	25.000		
husleie/regnskapsføring	25.000		
kontorrekv.	3.000		
diverse	7.000		60.000
Møter og seminarer (mat, sem.avg.)			5.000
(ansatte, styre og arbeidsgrupper)			
Reiser (ansatte, styre, arbeidsgrupper)			13.500
Abon/litt/materiell			10.000
Avskrivninger (datautstyr)			6.500

Totale driftsutgifter **345.000**

2. Delmål I

1.1. Kirkeårsperm/gudstjenesteliv	40.000
1.2. Bibel og menneskerettigheter	20.000
1.3. Forbruk og rettferd	25.000
1.4. Prosjektstøtte til menigheter	55.000
1.5. Internasjonal diakoni	15.000
1.6. Ansikt til ansikt/kontaktarbeid	40.000
1.7. Partnerskaps/vennskapskonferanse	50.000
1.8. Delta Internasjonalt	20.000

Totale utgifter Delmål I **265.000**

3. Delmål II

2.1. U-landsavis	105.000
2.2. Flyktninger og innvandrere	5.000
2.3. Forbruk og rettferd/andre kirkesamfunn	5.000
2.4. Bibelstudiemateriell (Norden-Foccessa)	35.000
2.5. NEKSA	5.000
2.6. EDEN	10.000

Totale utgifter Delmål II 165.000


4. Delmål III


3.1. Forbruk og rettferd/Lokal Agenda 21/Max H	20.000
3.2. Rettferdig handel/Max Havelaar Norge	15.000
3.3. Miljø, bistands, Nord-Sør-politikk (driftsbudsj.)	"
3.4. Du store verden (driftsbudsjett)	
3.5. NORAD (driftsbudsjett)	

Totale utgifter Delmål III 35.000

5. Total utgiftsramme for bevilgningsåret: 810.000

Dato: Oslo, 20.april 1998


Erling V. Pettersen
Direktør, Kirkerådet

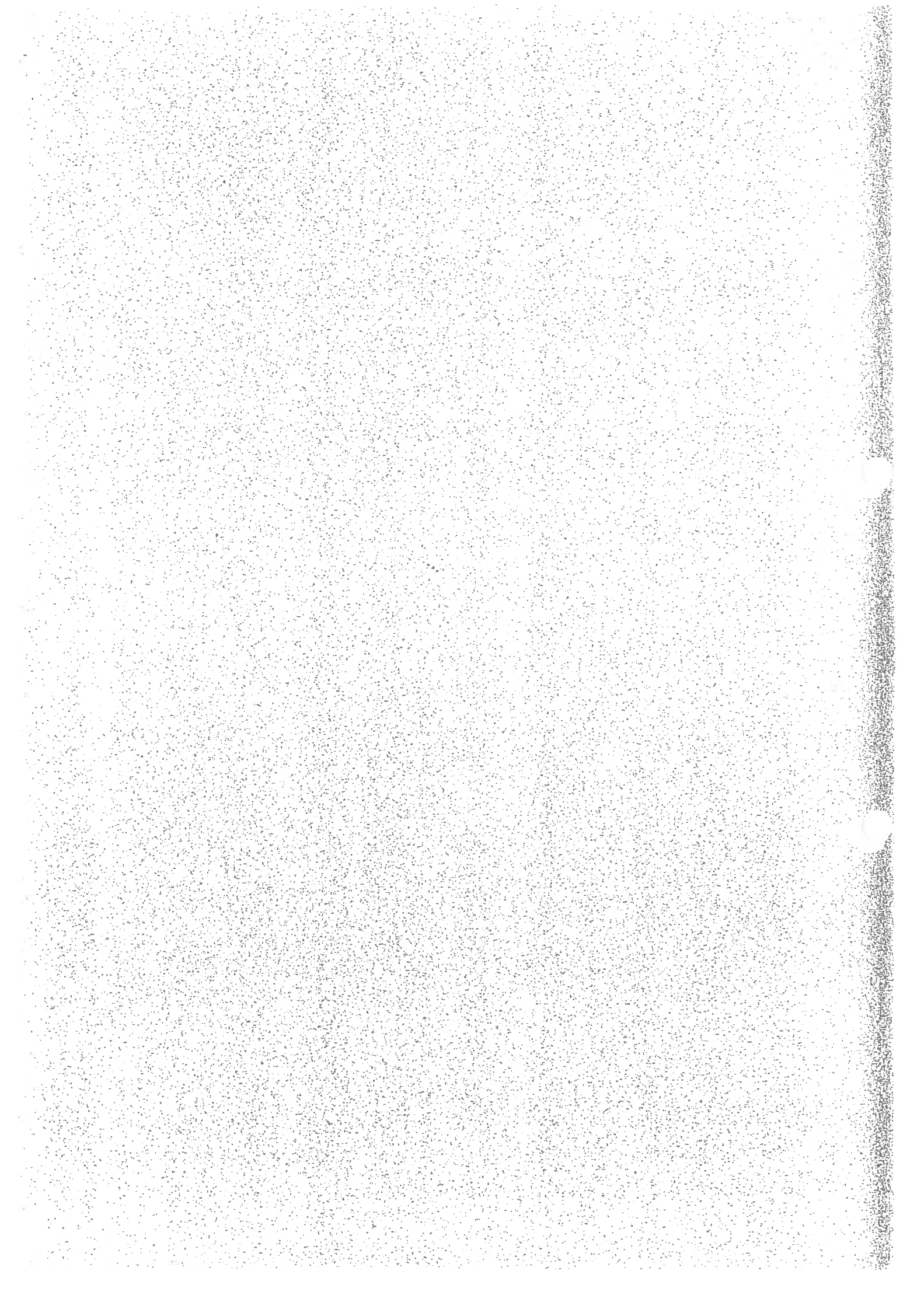

Estrid Hessellund
Daglig/faglig leder, KUI



Årsrapport 1997

KUI

Kirkens
U-landsinformasjon



Kirkens U-landsinformasjon

KUI

Årsrapport 1997

Del 1. Generelt

1.1 Hovedsatsninger

KUIs virksomhetsplan for 1997 inneholdt en rekke spesielle utfordringer ut fra hovedmålsettingen:

«KUI skal styrke arbeidet for fred, global rettferdighet og vern om skaperverket, basert på en kristen-etisk forståelse av menneskeverdet».

Disse var

- internasjonalt kontaktarbeid i forbindelse med Norske Kirkedager 1997
- oppfølging av «Forbruk og rettferd»-saken i forhold til bispedømmer og menigheter
- internasjonal diakoni
- styrking av målgruppetenkning i forhold til ressursmaterieil

Som årstema hadde KUI valgt «*Pilegrimsvandring frem mot rettferd*».

Den økende nasjonale og internasjonale interessen for pilegrimen har å gjøre med kulturens og troens røtter, med lengsel etter verdier, sammenheng og forankring - og med utfordring til oppbrudd og fornyelse. Pilegrimen kan vise vei til ny ansvarlighet, ikke minst i omgang med natur og skaperverk, men også i forhold til menneskeverd og global rettferdighet.

På *Norske Kirkedager 1997 i Trondheim*, som samlet 2600 deltakere fra norsk kirkeliv, og der KUI ledet organiseringen av 14 seminarer, 3 bibeltimer og en rekke andre programtiltak med våre 13 internasjonale programgjester, var pilegrimsmotivet den røde tråden. De internasjonale gjestene fra Sør Afrika, India, Nepal, Taiwan, Guatemala, Sudan, Madagaskar, Argentina, Palestina og Israel bidro på hver sin måte til at dette hovedtema og øvrige temaer ble utfoldet med fokus i deres erfaringer fra Sør og gjort aktuelt og utfordrende for norske deltakere.

Se videre under del 2 (2.1.9. Forbruk og rettferd, 2.1.8. Internasjonal diakoni, 2.2.1. Norske Kirkedager og 2.1.1-2.1.5 Ressursmaterieil) vedrørende de øvrige utfordringene.

KUI feiret i april 1997 sitt 20-årsjubileum med et kveldsseminar. Kirkerådet var en av de første organisasjoner som i overgangen 1976-1977 fikk avtale med NORAD om økonomiske midler til informasjon om «u-land». KUI benyttet anledningen til å reflektere over utviklingsstrategiene og informasjonsinnsatsen gjennom disse tyve år og om fremtidige utfordringer. En av konklusjonene var at det stadig er bruk for et organ som KUI i Den norske kirke, og at koplingen fra lokal forståelse, forankring og handling til global forståelse og handlingsalternativer er viktigere enn noensinne. Videre at likeverdighet og partnerskap

mellom enkeltpersoner og grupper fra Nord og Sør er en viktig del av informasjonsstrategien og av «pilegrimsveien frem mot rettferd».

KUI har som nevnt i forrige årsrapport debattert *navneendring*. Dette har så langt ikke ført frem til et brukbart resultat, men det arbeides fortsatt med saken.

1.2 Organisering

KUI er Den norske kirkes organ for u-landsinformasjon og integrert i De sentralkirkelige råds virksomhet og sekretariat. Kirkerådet (KR) er som øverste administrative organ ansvarlig for rammeavtalen med NORAD, mens KUIs daglige virksomhet i hovedsak refererer til Mellomkirkelig råd (MKR). MKR godkjenner KUIs årsmelding, regnskap og virksomhetsplan. KUIs årsrapport inngår som en del av De sentralkirkelige råds samlede årsmelding og behandles som sådan på etterfølgende års Kirkemøte (KM). (Årsmelding for 1997 på KM-98).

Det har ikke vært endringer i 1997 i de organisatoriske strukturer som KUI er en del av. Den samtale som gjennom et par år har vært ført mellom NORAD, KUI/Kirkerådet, Global Info og Norges kristne råd om en evt. felles rammeavtale under Norges kristne råd, ble avsluttet i 1997 med enighet fra alle parter side om å bevare status quo, av hensyn til de ulike målgrupper, men samtidig å intensivere det strategiske og prosjektmessige samarbeid.

1.3 KUIs prosjektkomité (styre)

KUIs prosjektkomité som er oppnevnt for en 4-årsperiode fra våren 1995, har i 1997 bestått av:

Svein Helge Rødahl, leder, oppnevnt av Kirkerådet(KR)/Mellomkirkelig råd (MKR)
Anne Veiteberg, oppnevnt av KR/MKR
Grete Hauge, oppnevnt av KR/MKR
Steinar Eraker, oppnevnt av KR/MKR
Dag Arne Roum, oppnevnt av Samarbeidsrådet for Menighet og Misjon (SMM)
Mari-Anne Nybråten, oppnevnt av SMM (trådte ut sept.97)
Hilde Nygaard, oppnevnt av Delta Internasjonalt, KFUK-KFUM (trådte ut nov.97)

Nyoppnevninger har funnet sted og trer i kraft fra 1998.

Som observatører har følgende deltatt:
Jan Erik Bechensten, Frikirkenes Globale Informasjon
Inger Torunn Sjøtrø, Kirkens Nødhjelp

Komiteen har hatt 4 møter og behandlet 46 saker. Det har vært avholdt to fellesmøter med styret for Frikirkenes Globale Informasjon, bl.a. vedrørende ny 4-års strategiplan for 1998-2001, rammeavtaleforhold og fremtiden for U-landsavisa. Av andre større saker kan nevnes: Arbeid med oppfølging av "Forbruk og rettferd" (bl.a. Fair Trade-Stiftelsen "Max Havelaar"), internasjonale gjester og - program på Norske Kirkedager, arbeid med strategi- og virksomhetsplan, økonomisk støtte til menigheter og organisasjoner.

Ad hoc utvalg har arbeidet med jubileumsmarkeringen og de ulike utgivelser: u-landsavisa, materiell til u-landssøndag, menneskerettighetssøndag, Korsvandringssheftet og heftet om «Uprooted people» «Jeg var fremmed...».

1.4 Personell

Estrid Hessellund har vært daglig og faglig leder (informasjonsleder) hele året (100 % stilling).
May-Irene Andersen har vært førstesekretær hele året (75 % stilling).
Øystein Holmen avsluttet sin sivilarbeidertjeneste 15.8.97 (75 % arbeidstid for KUI).
Kent Idar Andersen tiltrådte som sivilarbeider (75%) 28.8.97.

De sentralkirkelige råds administrasjonsavdeling har hatt ansvar for regnskapsføring for KUI.

KUIs årsrapport tegner ikke et fullstendig bilde av hva Den norske kirke totalt sett bidrar med av informasjonsvirksomhet om Nord-Sør-spørsmål. Mellomkirkelig råd driver et omfattende arbeid med slike spørsmål, bl.a. gjennom konsulent for internasjonale spørsmål (KISP), konsulent for miljø- og samfunnsetiske spørsmål, konsulent for økumenikk og misjon og gjennom administrasjon av Det norske menneskerettighetsfond (konsulent i 80 % stilling). Alle disse konsulentene yter et viktig bidrag som samarbeidspartnere på KUIs arbeidsfelt. Også Kirkens Informasjonstjenestes tre medarbeidere yter et stort veiledende og fagteknisk arbeid for KUI i forbindelse med produksjon av materiell.

KUI har videre knyttet til seg flere *ressurspersoner som gjør en frivillig innsats*, bl.a. i prosjektkomiteen (7 personer), men ikke minst i arbeidsgruppene (14 personer i 1997). Dette frivillige arbeid ville ikke finne sted uten at daglig leder som koordinator og "knutepunkt" leder og styrer hele fremdriften, i tillegg til å bidra med innholdsmessig substans. Hvis det aktivitetsnivå som etterhvert er opparbeidet i KUI skal fortsette, er det nødvendig å styrke, ikke redusere, de faglige og koordinerende ledelsesfunksjoner.

Del 2. Delmåls- og tiltaksrapport

Denne del av rapporten følger KUIs virksomhetsplan for 1997. Virksomhetsplanen er fulgt opp på alle områder i overensstemmelse med det reviderte budsjett for 1997.

KUIs hovedmål (se 1.1).

Delmål I:

KUI skal drive opplysnings-, holdnings- og handlingsskapende arbeid i et helhetlig Nord-Sør-perspektiv for å styrke engasjementet om utviklings- og miljøspørsmål i Den norske kirke.

Tiltak:

2.1.1. Kirkeårsperm

Mål: Formidle impulser fra økumenisk gudstjenesteliv og styrke Nord-Sør-dimensjonen i norsk gudstjenesteliv ved å utarbeide liturgisk materiell.

Resultat:

a.

Til u-landssøndagen (19. søndag etter pinse, 28. sept. 1997) ble det utarbeidet gudstjenestemateriell, bakgrunnsstoff og ressurspersonliste i tilknytning til temaet «Ansikt til ansikt med Gud og min neste» og sendt ut til alle prester og menighetsråd i mai måned (til «Kirkeårspermen»). Materiellet ble utarbeidet av en arbeidsgruppe med tilknytning til det lokale menighetsliv (kateket og ungdomsleder), en representant fra Kirkens Nødhjelp og KUI-leder som redaktør. KN distribuerte også materiellet til sine distriktskonsulenter og kontaktpersoner på prostiplan.

b.

Til menneskerettighetssøndag (2. søndag i advent) ble det utarbeidet bakgrunnsstoff om kirker og menneskerettighetsspørsmål i Nigeria og forbønnsforslag til gudstjenesten. Dette ble sendt ut til menigheters og presters «Kirkeårsperm» i august. KUI-leder utarbeidet dette materiell.

Selv om materiellet utgis i forbindelse med disse to «merkesøndager» har det vært viktig å poengtere at det er bruksmuligheter i stoffet langt ut over disse søndagene. Alt materiellet er utgitt på både bokmål og nynorsk.

Vurdering.

Kirkens Informasjonstjenestes brukerundersøkelse fra 1996 om materiell utsendt til menighetene fra De sentralkirkelige råd viser at KUIs utgivelser til gudstjenestebruk blir benyttet på linje med annet materiell til «merkesøndager», d.v.s. av menigheter som har en illsjel eller flere blant ansatte eller frivillige medarbeidere. Det finnes imidlertid en alminnelig «papir-terskel» i lokalmenigheter vedr. informasjon (rundskriv og info.materiell) som kommer fra sentrale organer (kirkeråd/bispedømmeråd). Dette rammer også KUIs materiell. Problemfeltet vil bli tatt opp til videre drøfting i De sentralkirkelige råds sekretariat i 1998.

2.1.2. Korsvei og korsvandring (ressurshefte)

Mål: Utvikle og formidle ressursmateriell til norske menigheter om Korsvei- og korsvandringstradisjonen, basert på erfaringer fra kirker i Sør og ulike diakonale organisasjoner.

Resultat/vurdering:

Heftet «Vandring på korsveien» - Korsveimeditasjoner og korsvandring i faste- og påsketiden - ble utgitt i februar 1997, utarbeidet av KUI og en representant fra Kirkens Bymisjon i Oslo. Heftet bygger i stor grad på korsvandringmateriell fra Sør-Afrika og Latinamerika (bilder og meditasjoner), og formidler herved menneskelige erfaringer og kunstneriske uttrykk fra kirker i Sør, samtidig med at korsvandringstradisjonen i Norge (ved ulike eksempler) styrkes som et uttrykk for solidaritetsvandring.

Materiellet er blitt godt mottatt, og det har vært et ønske at det utarbeides en særskilt plakatserie av bildene knyttet til kapitlet «Korsvei fra Afrika» (15 bilder av kunstneren Azariah Mbatha). Dette vil skje i begynnelsen av 1998 i forbindelse med relansering av heftet.

2.1.3. Menneskerettigheter (ressurshefte og «straksaksjoner»)

Mål: Styrke lokalmenighetens viten, bevissthet og engasjement om menneskerettighetsarbeid generelt og spesifikt.

Resultat:

- a. En arbeidsgruppe bestående av representanter fra MKR, KUI, FIAN og Global Info har arbeidet med et studie- og ressurshefte om «Bibel og menneskerettigheter» til utgivelse i 1998.
- b. FIAN har som tidligere år gjennom KUIs sivilarbeider jobbet med konkrete menneskerettighetsspørsmål i form av «straksaksjoner», der også flere enkeltpersoner og menigheter innen Den norske kirke er utfordret til å delta.
- c. Menneskerettighetssøndag: se ovenfor 2.1.1.

2.1.4. U-landsavis

Mål: Styrke kunnskapen og engasjementet om Nord-Sør-spørsmål i menigheter og organisasjoner.

Resultat:

Målgruppene var ansatte, frivillige medarbeidere, studiesirkler o.a. i menigheter og kirkelige organisasjoner, ungdom (konfirmanter, folkehøyskoleelever, elever i videregående skoler, speiderledere o.a.) samt lesere av «Vårt Land».

Avisen ble til i samarbeid med Global Info og Kirkens Nødhjelp (felles redaksjonskomite, budsjett og regnskap). I redaksjonskomiteen fra KUIs side satt daglig leder, sekretær og sivilarbeider. I anledning KNs 50-års jubileum ble mottoet «Ansikt til ansikt - oppbrudd og møte» benyttet som hovedtema. Avisen (20 sider) var ferdig i juni måned og ble delt ut på sommerens stevner (kirkelige organisasjoner) og på storsamlingen Norske Kirkedager. Videre ble den sendt til alle menigheter og vg.skoler/folkehøyskoler i august og utkom som bilag til «Vårt Land» som opptakt til u-landssøndagen i september (37.000 eks). Totalt opplag var ca.80.000 eks.

Vurdering:

Som tidligere år har arbeidet med u-landsavisa vært tidkrevende og en stor økonomisk investering.. KUI og Global Info hadde u-landsavisens fremtid til drøfting på et felles styremøte. Selv om avisen har fått god respons og karakteren «bedre og bedre år for år» er vi usikre på om avis-formen er den rette, med det «bruk og kast»-signal som den utsender. Det er enighet om å endre og slanke konseptet, og et felles utvalg er nedsatt til å drøfte videreføringen for 1998-99.

2.1.5. Pilegrimsvandring frem mot rettferd (studiehefte «Jeg var fremmed..»)

Mål: Styrke lokalmenighetens engasjement i forhold til marginaliserte grupper uten fotfeste (uprooted people), både i Norge og andre land.

Resultat:

Studie- og idéheftet om kirken og den fremmede «Jeg var fremmed...» ble ferdig desember 1997 og trykt rett over nyttår 1998. Utgangspunktet var FN's flyktningear og Kirkenes Verdensråds utfordring til alle kirker om solidaritet med «uprooted people». KUI ledet en arbeidsgruppe på 5 med representanter fra MKR, Metodistkirken, Den norske kirke og lokalt kommunalt flyktningarbeid. Heftet er delvis basert på et bildeteippe fra Sør-Afrika av kunstneren Azariah Mbatha «Å møte Gud i den fremmede». KUI har også dette bildeteppet for salg som et visuelt pedagogisk hjelpemiddel i tilknytning til heftet, og for å formidle kunstneriske uttrykk fra Sør inn i en norsk kontekst.

2.1.6. Prosjektstøtte til menigheter

Mål: Gi økonomisk støtte til informasjonstiltak i menighetene og arbeide for at flere vennskapskontakter knyttes og utvikles.

Resultat/vurdering:

KUIs prosjektkomité har behandlet innkomne søknader på 4 av sine møter. Følgende har mottatt støtte til lokale informasjonsprosjekter i 1997: Sør-Hålogaland bispedømme, Egede Instituttet, Max Havelaar-stiftelsen.

Følgende har mottatt støtte til besøk fra vennskapsmenigheter i Sør i forbindelse med Norske Kirkedager, supplert med lokal informasjonsvirksomhet: Strømmen menighet (Zimbabwe), Stange menighet (Sør-Afrika), Hamar bispedømmeråd (India), Delta Internasjonalt (Palestina).

Stange menighet måtte avlyse besøket i siste liten, og støtten vil bli tilbakeført KUI i 1998. Alle andre har rapportert om positivt utbytte av både besøk og prosjekter.

2.1.7. DELTA-Internasjonalt (KFUK/KFUM) - «enkeltstøtte»

Mål: Utfordre norsk ungdom gjennom et positivt møte med ungdom fra Sør, til bevisstgjøring og engasjement.

Resultat/vurdering:

Delta Internasjonalt ivaretar i særlig grad KUIs kommunikasjon i forhold til barne/ungdomsarbeidet i menighetene. Delta I. ble under rammeavtalen for 1997 tildelt kr. 25.000,- av informasjonsmidlene fra NORAD. Midlene ble tildelt en barnefestival, men ble omdisponert (jmf. KUIs styrevedtak 8/97).

Midlene er derfor gått til utarbeiding av en programpakke for ungdom og “unge-voksne” om Bangladesh og ungt engasjement, “Sammen for forandring”. Pakken inneholder to videofilmer (I: “Forandring fryder”. II: “Forandring innenfra - mikrokreditt som en ny menneskerett?”) og et arbeidshefte med 12 opplegg for samtale og aktiviteter.

Grunnet uforutsette hindringer er bare videofilm I fullført og tatt i bruk, mens slutføringen av pakken er blitt forsinket. Dette skyldes i stor grad at arbeidet er basert på frivillig arbeidskraft. Det meste av arbeidet er gjort i 1997, og det tilstrebes å slutføre produktet innen sommeren 1998, slik at enheter og grupper kan ta det i bruk i sitt programarbeid fra høsten 1998.

2.1.8. Service- og kompetansesenter

Mål: Bidra til kompetansebygging på det internasjonalt diakonale, det religionspedagogiske og liturgiske felt.

Resultat/vurdering:

KUI-leder har gitt innspill til den reviderte Plan for diakoni i Den norske kirke med henblikk på feltet «internasjonal diakoni». Det samme gjelder «I praksis»-heftet om «Misjon, diakoni og økumenikk», utgitt av IKO-forlaget, og «Håndbok til Plan for konfirmasjonstiden», utgitt av Kirkerådet. KUI har knyttet kontakt til lærere og studenter ved Norsk Diakonihøyskole, Lovisenberg, og vil følge denne kontakten opp i 1998.

Det har vært ført samtaler mellom KN, MKR og KUI om felles strategi for oppfølging av internasjonal diakoni i forhold til lokalmenigheter.

KUI har gjennom året bidratt med informasjonsstoff til menighetsblader, faghefter (bl.a. Stiftelsen Idébankens hefte nr. 3 om LA 21 “Verden i møte - Nord-Sør-perspektivet i Lokal Agenda 21”), og gjennom De sentralkirkelige råds blad «Kirkeaktuelt».

Videre har KUI medvirket med faglige innspill og foredrag på møter for diakonikonsulenter fra bispedømmene, på gudstjenesteverksteder og temakvelder i lokalmenigheter (bl.a. som

forberedelse av U-landssøndagen og bruk av utarbeidet materiell, og om Forbruk og rettferdsspørsmål).

2.1.9. Forbruk og rettferd

Mål: Styrke oppfølgingen av Kirkemøtesaken «Forbruk og rettferd» 1996.

Resultat:

a.

KUI-leder er i De sentralkirkelige råds sekretariat oppnevnt som koordinator for oppfølging av «Forbruk og rettferd»-saken, som omfatter flg. 10 temaer: Fondsforvaltning, Merkeordning for rettferdige varer, Ressursbevissthet, Bruk av tid og penger, Menneskesynet i forbrukerkulturen, Urbefolkninger, Gjeldssanering for de fattigste land, Klima, Grønn skatt og Lokal Agenda 21.

Det er utarbeidet en handlingsplan for perioden 1997-2000 og det er oppnevnt en kontaktperson for «Forbruk og rettferd» i hvert bispedømme og holdt et informasjons- og koordineringsmøte med disse i september 97. Til Kirkemøtet 1998 skal det lages en rapport om de foreløpige resultater på sentralt, regionalt (bispedømme-) og lokalt (menighets-) plan.

b.

Det punkt som KUI/Kirkerådet har engasjert seg spesielt i 1997 er «Merkeordning for rettferdige varer». Kirkerådet er sammen med 11 andre organisasjoner medstifter av *Stiftelsen Max Havelaar*, en uavhengig stiftelse med det formål å fremme bæredyktig handel mellom vestlige importører og bønder i den 3. verden via merking av produkter innkjøpt etter Stiftelsens konsept. KUI-leder har sittet som styremedlem dette første året. Det har medført en del administrativt og informasjonsmessig arbeid i samarbeid med de øvrige stifterorganisasjoner. I løpet av 1997 ble to lisenskontrakter inngått, og Max Havelaar kaffe er nå å finne i 600-800 dagligvarebutikker og en del kantiner.

c.

Det andre punkt som KUI har engasjert seg direkte i er Lokal Agenda 21-arbeidet. Dette er omtalt under 3.2.2.

d.

Det tredje punkt som KUI er involvert i er «Urfolk». KUI-leder var sekretær for Kirkemøtesaken 97 «Urfolk i den verdensvide kirke med utgangspunkt i samisk kirkeliv» (se vedlegg). Videre vises til rapporten fra studieturen til Filippinene (se vedlegg). KUI-leder vil følge dette opp, bl.a. ved deltakelse på den internasjonale kirkelige urfolkskonferanse i Karasjok, febr. 1998.

e.

Andre konsulenter i De sentralkirkelige råds sekretariat har fulgt opp en del av de andre punktene (gjeld, klima, fondsforvaltning mm.)

Vurdering:

Det har vært en stor oppmuntring å oppleve interessen for oppfølging av punkter under dette omfattende prosjektfelt. Dette gjelder både på bispedømmeplan og i lokale menigheter. Flere bispedømme- og menighetskontorer har effektivt «Grønt kontor», flere menigheter har laget handlingsplaner for «Grønn menighet», temaene tas opp til debatt i menighetsblader, på temakvelder, det integreres i konfirmantarbeid og gudstjenesteliv - og salget av «Grønn kirkebok» (KUI, 1996) understreker denne tendensen. Det samme gjelder etterspørslen etter Max Havelaar-kaffen som «kirkekaffe».

Etter KUIs oppfattelse har vi her rammet et felt som har appell til mennesker av god vilje, som ønsker å gjøre noe med sitt eget forbruk i forhold til verdens store miljø- og handelsspørsmål, og som også ser at det kan føre til økt personlig livskvalitet.

2.1.10 Kommunikasjonsstrategi

Mål: Styrke kontakten med bispedømmesekretariatene med henblikk på bedre Nord-Sør-nettverk

Resultat/vurdering:

KUI påbegynte i 1996 en besøksrunde til bispedømmesekretariatene, og fullførte denne med besøk i Nord-Hålogaland (Tromsø) og Sør-Hålogaland (Bodø) i 1997.

Det har vært verdifullt å få personlig kontakt med undervisningskonsulenter, diakonikonsulenter, misjonskonsulenter, stiftskapellaner og andre på regionalt plan som berører vårt felles arbeidsfelt. Disse «dialogmøtene» har bidratt til avdekning av lokale forhold omkring engasjement eller mangel på engasjement om Nord-Sør-spørsmål, rådgivning med hensyn til materiellutvikling og bevissthet om KUI som et ressurscenter, både når det gjelder faglig materiell og personressurser. Det er særlig interesse å spore innenfor tematikken rundt «Forbruk og rettferd». Syv av elleve diakonikonsulenter i bispedømmene er da også kontaktpersoner for «Forbruk og rettferd».

Delmål II:

KUI skal bidra til å styrke det kirkelige samarbeidet i Norge omkring Nord-Sør-spørsmål for å bidra til å gi et felles kristent vitnesbyrd som svarer på de globale utfordringer.

2.2.1. Norske Kirkedager

Mål: Gjennom samarbeidet med norske misjons- og bistandsorganisasjoner og med kirker i Sør styrke det økumeniske samarbeid på nasjonalt og lokalt plan.

Resultat:

KUI ledet internasjonal komité for Norske Kirkedager med representanter for Norges kristne råd, Mellomkirkelig råd, Samarbeidsråd for menighet og misjon, Kirkens Nødhjelp og Global Info. Komiteen arbeidet et år og hadde ansvar for 13 programgjester/ressurspersoner fra ulike deler av verden, avviklingen av en rekke seminarer og bibeltimer samt koordinering med andre utvalg der programgjestene ble involvert. Videre hadde komiteen hovedansvar for et særskilt forseminar for programgjestene og det tilsvarende norske økumeniske/diakonale fagmiljø. Komiteen hadde et budsjett på kr.300.000, hvorav KUI bidro med kr. 25.000 (?) i tillegg til KUI-leders arbeidsinnsats (ca. 1,5 månedverk). KUI og Global Info var arrangør av seminartilbudet om "Menighetenes internasjonale engasjement", hvor også en del av vennskapsmenighetene og deres internasjonale gjester bidro.

Vurdering:

Det økumeniske internasjonale aspekt er mer enn noen gang blitt synliggjort på Norske Kirkedager (som avholdes hvert 4. år og som i 1997 samlet ca. 2700 deltakere), og samarbeidet mellom de nevnte organisasjoner er fra alle hold vurdert som særdeles positivt. De internasjonale seminarer samlet fulle hus, "internasjonalt senter" (som KUI hadde ansvar for) ble et svært benyttet møtested for uformell samtale mellom norske og utenlandske deltakere,

og KUI vurderer at en slik storsatsing har både opplevelsesverdi og en langsiktig folkeopplysningsverdi for en stor gruppe mennesker.

2.2.2. Kirkenettverk

Mål: Samordne arbeidet med Nord-Sør-spørsmål i kirker og kristne organisasjoner

Resultat/vurdering:

a.

KUI og Global Info har vært initiativtager til halvårlige møter for informasjonsansvarlige innen Kirkens Nødhjelp, Bistandsnemnda, Diakonhjemmets Internasjonale Senter, Delta Internasjonalt og Mellomkirkelig råd. Det har vært drøftet samarbeid med bl.a. overnevnte organisasjoner om 50-års markeringen av FN og menneskerettighetene i 1998. Flere samarbeidsrelasjoner er allerede skapt gjennom prosjektene «Dugnad 98» og «Du store verden». Dette er nyttige informasjons- og koordineringsmøter som bør fortsette med denne frekvens.

b.

Samarbeidet med Kirkens Nødhjelp har vært aktivt gjennom hele jubileumsåret: u-landsavis, materiell til u-landssøndag, internasjonal komité og program med internasjonale gjester på Norske Kirkedager, styrearbeid og praktisk arbeid i Stiftelsen Max Havelaar - herunder kontakt til KNs ungdomsorganisasjon ChangeMaker - samtaler om oppfølging og fremme av vennskapssamarbeid mellom menigheter i Norge og i Sør. I tilknytning til dette siste planlegges en felles konferanse for og med vennsapsrelasjoner sept.98

2.2.3. Relasjoner til Norges kristne råd (NKR)

Mål: Styrke Norges kristne råds arbeid med Nord-Sør-spørsmål

Resultat/vurdering:

a.

Det har i 1997 blitt ført samtaler mellom NORAD, KUI/Kirkerådet, Global Info og NKR om det hensiktsmessige i å overføre rammeavtaleforholdet til NKR. Det er både i NORAD og i NKR forståelse for at både Global Info og KUI/Kirkerådet fortsetter med egne rammeavtaler.

b.

NEKSA (Norsk Ekumenisk Komité for det Sørlege Afrika) er et naturlig samarbeidsorgan for både KUI og Global Info i relasjon til Norges kristne råd. KUI-leder og Global Info-leder sitter begge i styret. Samarbeidet med kirker og kristne organisasjoner i Sør er viktig for NEKSA. Spesielt viktig har besøkene fra Sør-Afrika og andre land i regionen vært i løpet av året. Her kan nevnes besøk av Malika Sibeko (kvinnelig teolog fra Universitetet i Natal, Sør-Afrika). I løpet av det månedlange besøk i september deltok hun på ulike lokale og nasjonale arrangement, også den nordiske TV-gudstjenesten på u-landssøndagen i Holmekollen kapell. KUI hadde ansvar for deler av hennes program.

En spesiell utfordring er norske menigheters forhold til søsterkirker etter apartheid. Her har NEKSA en viktig pådriverrolle. Effekten av studieturen i 1996 er fortsatt merkbar, spesielt i Hamar og Agder bispedømmer. En ny studietur er under forberedelse til februar 1999 for menighetssangere og -musikere. KUI-leder er med i planleggingsgruppen.

c.

Det er et ønske fra Norges kristne råd at saksfeltet «Forbruk og rettferd» også aktualiseres for de øvrige kirker og kirkesamfunn. NKR har derfor ønsket å bli representert i

koordineringsgruppen for «Forbruk og rettferd», og KUI-leder har foreløpig deltatt i en samtale om oppfølging av saken i Norsk Sosial-etisk forum under NKR.
d.

Jubileum 2000. Kirkenes markering av to-tusenårsskiftet forberedes i regi av Norges kristne råd. Som prosjektleder ble fra 1.9.97 ansatt Svein Helge Rødahl som også er valgt leder i KUI. Dette vil innebære et tett samarbeid mellom NKR og KUI på felt som angår Nord-Sør-forhold, f.eks. spørsmålet om sletting av u-landsgjeld, globalisering og global rettferdighet mm.

2.2.4. EDEN og nordisk KUI-samarbeid

Mål: Følge opp arbeidet i det europeiske nettverket EDEN (European Development Education Network) og det nordiske «KUI»-samarbeid.

Resultat:

EDEN-nettverket koordineres fra Italia via organisasjonen ASAL. Det forberedes en konferanse for nettverket i Prag, mars 1998. I 1997 har nettverket kommunisert ved hjelp av 1 nyhetsbrev.

Global Info og KUI var arrangør og vert for det årlige møte for nordiske kirkelige u-landsinformatører 13.-15.sept.97. Det deltok i alt 9 personer, herav også representanter for Kirkens Nødhjelp og Folkekirkens Nødhjelp (DK). Foruten ideer, temaer og aktuelle satsingsområder fra alle fire land ble det drøftet: EDEN-samarbeidet, Jubilee 2000 og prosjektet «Global forståelse» (se 3.3.4.).

Vurdering:

Disse informasjonsmøter er særdeles viktige, både med hensyn til gjensidig utveksling av erfaringer og materiell, debatt om aktuelle utviklingsspørsmål i en rimelig ensartet kontekst som den nordiske, og for å unngå unødig dobbeltarbeid i utarbeidelse av materiell. Fra dansk side har man f.eks. bedt om å få bruke og oversette vårt «Korsvei-hefte».

2.2.5. Kontekstuell teologi og kvinnearbeid på Filippinene (studietur)

Mål: Gjennom studier og møter med kirker og grasrotsbevegelser på Filippinene styrke det økumeniske kvinnearbeid og relasjoner til det internasjonale økumeniske miljø. Bringe impulser tilbake til videreformidling for norsk menighetsliv og kvinnearbeid.

Resultat/vurdering:

Studieturen ble gjennomført fra 5.-18.oktober 1997 med deltakelse av KUI-leder Estrid Hessellund, KUIs styreleder Svein Helge Rødahl og sogneprest Sindre Eide (også medlem av Nemnd for gudstjenesteliv i Dnk). Turen ble tilrettelagt med hjelp fra Kirkens Nødhjelps regionale representant i Sør-øst Asia, Knut Christiansen, og det nasjonale kirkeråd på Filippinene, NCCP. Gjennom besøk og særlig tilknytning til det regionale kirkeråd i nord, Cordillera-området, ble det i stedet for kvinnearbeid mer naturlig for oss å fokusere på urfolksspørsmål og resultatene av den omslagende globaliseringen. Dette var i godt samsvar med oppfølging av Forbruk og rettferd-sakens punkt om urfolk, og en god forberedelse til det kommende arbeid på Kirkemøtet 97 om «Urfolk i den verdensvide kirke...», som KUI-leder hadde sekretæransvar for.

Møte med lokale kirker/menigheter og Asian Institute for Liturgy and Music (Manilla) bidro vesentlig til en økt forståelse for og viten om «kontekstuell liturgi».

Våre inntrykk og anbefalinger videre til ulike kirkelige instanser er beskrevet i egen rapport (se vedlegg).

Delmål III:

KUI skal bidra til å skape forståelse og støtte i opinionen for en norsk Nord-Sør-politikk og bistandspolitikk som bidrar til positive endringer i de globale rammevilkår.

2.3.1. Rammeavtale med NORAD

Mål: Fremme samarbeid og rammeavtale med NORAD for en ny 4-års periode

Resultat:

a.
Etter at planene om felles rammeavtale med Global Info gjennom Norges kristne råd ble skrinlagt (se 2.2.3.) har KUI og Global Info utarbeidet en tilnærmet felles strategiplan for 4-års perioden 1998-2001. (Tilsendt NORAD pr.1.5.1997). Reforhandlingen av rammeavtalen er ennå ikke slutført, men vi er blitt lovet en ny rammeavtale for de neste 4 år.

b.
Det er laget og innsendt årsrapport og regnskap for 1996 (pr.1.5.97), og virksomhetsplan m. budsjett for 1997 (pr.1.10.97).

c.
KUI-leder har deltatt på seminarer og drøftinger i regi av NORAD. Herunder et større Menneskerettighetsseminar (UD/NORAD/RORG) i desember for alle organisasjoner som har denne saken på dagsorden i 1998.

2.3.2. Forbruk og rettferd - samarbeid med andre NGO'er

Mål: Fremme videre refleksjon omkring «Forbrukersamfunnet som etisk utfordring» i forhold til organisasjoner utenfor Den norske kirke. Styrke kirkens arbeid med «global økonomisk etikk».

Resultat/vurdering:

a.
KUI-leder har også i 1997 siddet i styret for Miljøheimevernet, som representant for Kirkerådet/Mellomkirkelig råd. Dette var vært en fruktbar samarbeidsinstans, ikke minst har samarbeidet med fylkeslederne i Miljøheimevernet omkring «Forbruk og rettferd»/Grønn kirke i grønne lokalsamfunn/LA21 vært svært positivt og satt sine spor på bispedømme- og lokalt menighetsplan.

b.
KUI-leder har i samarbeid med Kirkerådets konsulent for sosial-etiske spørsmål utarbeidet stoff til Stiftelsen Idébankens hefter om LA21/Nord-Sør-spørsmål.

c.
KUIs valgte leder har utarbeidet artikler om Kirkens miljøarbeid til informasjonsmaterieell for Kommunenes landsforbund ("Miljø, moral og menighet" - Tidsskrift for lokalt miljøvern og bærekraftig utvikling nr.2/97).

d.
«Forbruk og rettferd» i forhold til andre kirker og kirkesamfunn: se 2.2.3, pkt c.

2.3.3. Miljø-, bistands- og Nord-Sør-politikk

Mål: Følge utviklingen av norsk miljø-, bistands- og Nord-Sør-politikk, samt formidle kirkelige synspunkter på aktuelle spørsmål.

Resultat:

a.

I hovedsak ligger dette arbeidsfelt mer aktivt på KISP og KISP-konsulent under Mellomkirkelig råd enn på KUI. Informasjonsleder og valgt leder i KUI deltar i KISP møter og har her kommet med innspill i aktuelle saker, f.eks spørsmålet om Rettferdig handel. Når det gjelder flyktningspørsmål er en del uttalelser fra Bispemøtet, Mellomkirkelig råd og Norges kristne råd tatt med i studieheftet «Jeg var fremmed...» (se 1.1.5).

b.

KUI-leder har deltatt i faglige seminarer og møter i årets løp: møte med UNDP-representanter fra Rwanda og Mali, seminar om «Globalization and Development in case of the Philippines», Lokal Agenda 21-seminarer mm.

c.

Videre har det vært intervju med KUI-leder og uttalelser til media spesielt knyttet opp mot u-landssøndagen og til temaer under «Forbruk og rettferd» (f.eks. Rettferdig handel/Max Havelaar).

d.

KUI er med i samarbeidet omkring kulturmønstringen «Du store verden» 1998, og har vært deltaker i arbeidsgruppen om «seminar og debatt». Dette arbeid videreføres.

2.3.4. RORG-samarbeid

Mål: Styrke samarbeidet av Nord-Sør-informatører, også i organisasjoner utenfor kirken.

Resultat/vurdering:

Det var vært avholdt en rekke fellesmøter med drøfting av rammeavtaleforhold, samarbeidet med de fem store bistandsorganisasjoner om økte bevilgninger, opinionsarbeid overfor politikere mm. Det har også vært fagseminar om bl.a. filmen «Etterfølgeren» og prosjektet «Global forståelse». Global Info og KUI ble sent i 1997 tildelt ekstramidler fra NORAD til seminarer og lokale satsninger omkring «Global forståelse». Dette effektueres først i 1998. I samarbeid med AOF (Arbeidernes Opplysningsforbund) har KUI utarbeidet et notat om studiereiser og turisme. Det har også vært ført samtaler med andre RORGer om dette tema. KUI ønsker at RORG-samarbeidet skal fortsette med henblikk på samordning av informasjonsfaglige tiltak, både i forhold til de offentlige myndigheter og til NGO-miljøet. KUI støtter at koordinatorstillingen opprettholdes, evt. som deltidsstilling

Del 3. Økonomi

Årsregnskapet er revidert og viser et underskudd på 24.032,30 som i hovedsak skyldes investeringer i nytt datautstyr som avskrives over 3 år (1997, 1998, 1999).

Regnskap for u-landsavisen er ført av Global Info.

Gudstjenesten i Holmenkollen kapell på u-landssøndagen (NRK, TV-overført), se pkt. 2.2.3., ble helt finansiert av NRK, men er såvel inntekts- som utgiftsført i KUIs regnskap.

Daglig leders faglige arbeidsinnsats som henfører til de enkelte prosjektfelt er samlet under lønnsutgifter m.v. De fordeler seg slik.

2.1.1. Kirkeårsperm	kr.20.000,-
2.1.2. Korsvandringsshefte	kr.30.000,-
2.1.4. U-landsavis	kr.30.000,-
2.1.5. Jeg var fremmed-hefte	kr. 35.000,-

2.1.9. Forbruk og rettferd	kr. 30.000,-
2.2.1. Norske Kirkedager	kr. 40.000,-
i alt	kr. 185.000,-

For øvrig henvises til årsregnskapet og revisjonsberetning.

Del 4. Vedlegg

Et eksemplar av KUIs informasjonsmaterieil 1997 finansiert helt eller delvis av NORAD:

- «Vandring på korsveien». Korsveimeditasjoner og korsvandringar til faste- og påsketiden.
- «Jeg var fremmed...». Studie- og idéhefte om kirken og den fremmede.
- U-landsavisa «Ansikt til ansikt - oppbrudd og møte»
- Gudstjenestematerieil til U-landssøndagen «Ansikt til ansikt med Gud og min neste» (bokmål og nynorsk)
- Gudstjenestematerieil til Menneskerettighets søndagen «Nigeria» (bokmål og nynorsk)

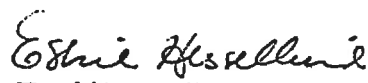
Rapporter m.v.:

- Rapport fra studietur til Filippinene
- Rapport fra Delta Internasjonalt
- Kirkemøtevedtak 1997 om «Urfolk i den verdensvide kirke med utgangspunkt i samisk kirkeliv»

Oslo, 20. april 1998



Svein Hjelge Rødahl
Leder av KUIs prosjektkomiteé



Estrid Hessellund
Daglig/faglig leder, KUI

KIRKENS U - LANDSINFORMASJON
BALANSE PR. 31.12.97

EIENDELER		1997	1996	GJELD/EGENKAPITAL		1997	1996
Kasse	Kr.	3.391,48	3.868,98	Leverandører	Kr.	1.482,40	19.718,40
Bank		63.840,09	119.839,42	Forskuddstrek		27.475,97	25.755,97
Bank - skatt		28.143,02	2.905,63	Fagforeningsskontingent avs.		1.424,30	1.326,50
Bank - NORAD		11.303,14	4.807,02	Arbeidsgiveravgift avs.		16.006,81	17.458,81
Postgiro		6.176,80	44.205,01	Avs. arbeidsgiveravgift ferie		5.841,00	5.450,00
Kunder		14.317,37	4.659,21	Skyldig feriepenger		41.425,00	38.800,00
Edd-maskiner	19.704,40			Skyldig renter NORAD		10.496,12	11.139,49
Avskrivninger -	6.561,-			Skyldig KLP		10.549,00	12.989,00
Edd-maskiner	13.143,40			Fond 3. verden		16.279,14	16.279,14
				Avs. maskinkjøpsfond			30.259,83
				Kapitalkonto 1/1-97	Kr. 31.367,86		16.617,92
				Minus underskudd 97	= 24.032,30		
				Kapitalkonto 31/12-97		7.335,56	13.641,91
	Kr.	<u>140.315,30</u>	<u>180.285,27</u>		Kr.	<u>140.315,30</u>	<u>180.285,17</u>

Oslo, 31. desember 1997
5. mars 1998Erling J. Pettersen
direktørEstrid Hesselund
Informasjonsleder KUIAnne Marie Fauskanger
regnskapsfører

KIRKENS U - LANDSINFORMASJON
RESULTATREGNSKAP 31.12.97

	KOSTNADER		INNTEKTER	
	Regnskap 97	Rev. budsjett 97	Regnskap 96	Regnskap 97
<i>Utgifter:</i>				
Lønn ansatte	Kr. 444.930,95	415.000,00	414.084,55	
Opplyente feriepenger	2.625,00		3.000,00	
Svilarbeider	25.656,25	35.000,00	34.881,75	
Arbeidsgiveravgift	71.328,00	65.000,00	65.530,00	
Arbeidsgiveravgift feriepenger	391,00		450,00	
Pensjonskostnader	33.084,90	30.000,00	31.634,00	
Husleie, lys, varme etc.	38.272,50	39.000,00	35.820,00	
Honorarer	491,11	15.000,00	19.456,30	
Honorar gudstj. Holmenkollen	24.000,00			
Aviser/utskrifter	15.948,01	10.000,00	13.235,12	
Kontorekvisita	7.290,00	7.000,00	2.535,00	
Telefon, kopiering, porto	27.927,00	25.000,00	30.041,50	
Reiseavgifter	23.701,65	24.000,00	28.300,64	
Møteavgifter	7.030,50	7.000,00	5.206,50	
Forsikringer	790,00		. 690,00	
Diverse utgifter	6.512,00	16.400,00	19.330,68	
Tap på krav	1.500,00			
Avskrivninger	6.561,00			
<i>Prosjekter I - III:</i>				
Innkjøp materiellvarer	14.099,06			
1.6 Prosjektstøtte	43.000,00	50.000,00	50.000,00	
3.4 Rorg-samarbeid	15.600,00	15.600,00		
1.5 Jeg var fremmed	21.562,00	20.000,00	24.929,66	
1.4 U - landsavisa	76.507,49	75.000,00	99.672,00	
1.7 Delta internasjonalt	25.000,00	25.000,00	25.000,00	
2.4 Edon og Nordisk samarbeid	7.000,00	10.000,00	8.062,52	
1.10 Kommunikasjonsstrategi	3.300,00	6.000,00	5.951,00	
1.2 Korstveihøfte	21.880,57	22.000,00		
1.1 Kirkeåspem	5.257,00	8.000,00	12.105,00	
2.1 Norske Kirkedager	25.010,00	25.000,00		
2.5 Filippinene	29.947,50	25.000,00		
Gudstjeneste Holmenkollen	5.751,00			
Div. publikasjoner			26.870,10	
Kr.	1.031.954,49	970.000,00	956.786,32	Kr. 1.031.954,49
				970.000,00
				956.786,32

Mæland & Østbye

REVISJON AS

Til styret for
KIRKENS U-LANDSINFORMASJØN

STATSAUTORISERTE REVISORER
Lars Håkon Mæland
Knut Østbye

Medlemmer av
Norges Statsautoriserte Revisorers Forening

Adresse: Sofiemyrveien 6A, N-1412 Sofiemyr
Telefon: +47 66 80 97 10 • Telefaks: +47 66 80 91 09

Bankgiro: 5005 05 24830
Foretaksregisteret:
Revisornr.: NO 967 604 364

REVISJONSBERETNING FOR 1997.

Vi har revidert årsoppgjøret for Kirkens U-landsinformasjon for 1997 som viser et årsunderskudd på kr. 24.032,30 og en egenkapital på kr. 7.335,56 pr. 31.12.97. Årsoppgjøret som består av resultatregnskap og balanse er avgitt av regnskapsfører.

Vår oppgave er å granske organisasjonens årsoppgjør, regnskaper og behandlingen av dens anliggender for øvrig.

Vi har utført revisjonen i henhold til gjeldende lover, forskrifter og god revisjonsskikk. Vi har gjennomført de revisjonshandlinger som vi har ansett nødvendige for å bekrefte at årsoppgjøret ikke inneholder vesentlige feil eller mangler. Vi har kontrollert utvalgte deler av grunnlagsmaterialet som underbygger regnskapspostene og vurdert de benyttede regnskapsprinsipper, de skjønsmessige vurderinger som er foretatt av ledelsen, samt innhold og presentasjon av årsoppgjøret. I den grad det følger av god revisjonsskikk har vi gjennomgått organisasjonens formuesforvaltning og interne kontroll.

Etter vår mening er årsoppgjøret gjort opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og gir et forsvarlig uttrykk for organisasjonens økonomiske stilling pr. 31.12.97 og for resultatet av virksomheten i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk.

Sofiemyr, den 20. april 1998.

MÆLAND OG ØSTBYE REVISJON AS


Lars Håkon Mæland